

Překlad z češtiny do italštiny 2 (MED 30)

Jméno:.....Rebeka Šilhanová..... UČO:464189.....

1. Jak jsi strávila konec týdne? – Nedělala jsem nic zvláštního. V sobotu jsem zůstala doma a v neděli jsem šla na malý výlet.

Come hai passato il fine settimana? – Ho passato niente di speciale. Sabato sono rimasta a casa e domenica sono andata per un piccolo viaggio.

2. Kolem osmé dostala Paola nápad jít do kina, a tak jsme ve velkém spěchu vyrazili. Vstoupili jsme do sálu minutu před začátkem.

Verso le otto Paola ha avuto l'idea andare al cinema, così siamo usciti in gran fretta. Noi siamo entrati nella sala un minuto prima della partenza.

3. Policie podezřívá Luigiho z malé krádeže a policejní agent se ptá: „Co jsi dělal v devět ráno?“ „Kam jsi šel potom?“ „V kolik hodin ses vrátil?“

La polizia sospetta Luigi di un piccolo furto e l'agente chiede: „Cosa ha fatto alle nove mattina?“ „Dove sei andato dopo?“ „A che ora sei tornato?“

4. Musely jsme se vrátit domů samy.

Noi siamo dovute tornare a casa da soli.

5. Jestli se dobře pamatuji, včera jsem přijel na univerzitu brzo a hned jsem vešel do auly.

Se ricordo bene, ieri sono andato all'università e sono subito entrato nell'aula.

6. Petříčku, jaký dárek sis přál k narozeninám? - Chtěl jsem červené kolo, ale dostal jsem žluté boty. Brečel jsem celý den.

Pierino, che regalo hai chiesto per il tuo compleanno? – Io sono voluto una bicilcetta rossa, ma sono ricevuto le scarpe gialle.

7. Dnes ráno jsi byla nakupovat v tom novém obchodě? – Ne, nemohla jsem jít nakupovat. Stamattina hai fatto la spesa in quel nuovo negozio? – No, sono potuto a fare spese.

8. Co si dáte? – Pro mě kapučíno a pro ni minerální vodu, děkuji.

Cosa prendete? – Per me un cappucino e per lei un'acqua minerale, grazie.

9. Narodil jsem se v roce 1995, v září. – Opravdu? Já jsem se narodila 13. září 1995.
Io sono nato nel 1995, a settembre. – Davvero? Io sono nata il 13. settembre nel 1995.

10. Právě jsme vyšli z domu.
Noi abbiamo appena lasciato la casa.